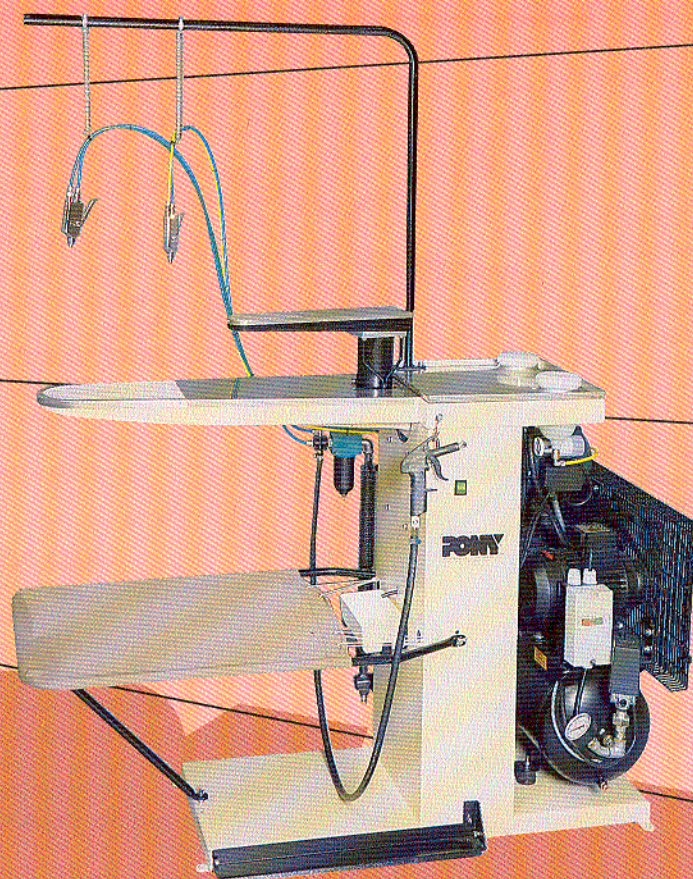


**SMACCHIATURA A FREDDO
CON OPZIONE VAPORE**



JOLLY

**Détachage à froid plus option vapeur
Cold spotting table with steam option
Kalt-Detachieren-auf Wunsch auch mit Dampfpistole
Desmanchado en frio con opción de vapor**

PONY[®]

LA SCELTA CHE S'IMPONE SE VUOI LA QUALITA'

TAVOLA SMACCHIANTE JOLLY

Impianto di smacchiatura a freddo composto da un piano di lavoro grande e da un braccio per smacchiatura maniche entrambi in acciaio inox, telaio reggindumenti con panno salvagocce, serpentina di raffreddamento, filtro aria, due pistole smacchianti con relativa vaschetta portaliquidi e pistola asciugatrice. Le due pistole smacchianti, a circuiti indipendenti, consentono di avere a disposizione contemporaneamente una soluzione a base di acqua e per il trattamento delle macchie solubili in acqua ed una a base di solvente per il trattamento delle macchie grasse. La pistola asciugatrice, munita di ugello a lama, consente di asciugare in brevissimo tempo senza lasciare aloni anche i capi più delicati.

La JOLLY è disponibile in due versioni con compressore bicilindrico incorporato, o ad allacciare a rete di aria compressa.

A richiesta la JOLLY può essere corredata di:

- elettroaspiratore con pedale di comando;
- gruppo pistola smacchiante a vapore ed aria per lavorazioni particolari.

DETACHIERTISCH JOLLY

Kaltdetachiertisch bestehend aus einer Arbeitsfläche und einem Detachierarm aus saurebeständigem Inox Stahl.

Dieser Tisch wird serienmäßig mit Auffangsbezug, Luftkühlschlange, Luftfilter, zwei Kaltdetachierpistolen mit Detachiermittelbehältern und einer Lufttrockenpistole ausgestattet.

Die zwei Kaltdetachierpistolen mit unabhängigen Funktionskreisen erlauben gleichzeitige Fleckenbehandlung sowie mit Wasser (für Wasserlösliche Flecken) als auch mit einem Lösungsmittel (für Fettflecken).

Die Lufttrockenpistole mit spezieller Klingendüse ermöglicht eine randlose Flecken Entfernung auch bei empfindlichen Stoffarten.

Der Detachiertisch JOLLY kann mit oder ohne eingebauter zweizylinder Kompressor geliefert werden.

Auf Wunsch kann man JOLLY mit folgendem Zubehör ausrüsten:

- eingebaute Absaugung mit Pedalbetätigung
- zwei Knopf Dampf-Luft-Detachierpistole (für besonderen Zwecke)

TABLE DETACHER JOLLY

Table de détachage à froid constituée par une table de travail et par une jeannette à manche tout en acier inox avec un support toilé pour les vêtements, équipée de deux pistolets de détachage avec réservoirs pour les produits détachants, d'un pistolet à air, d'un serpentin de refroidissement et d'un filtre à air.

Les deux pistolets de détachage permettent de traiter, l'un les taches maigres, l'autre les taches grasses, respectivement par une solution à base d'eau ou à base de solvant.

Le pistolet à air sèche rapidement les vêtements en évitant ainsi la formation de cernes, même sur les vêtements les plus délicats.

La table à détacher JOLLY est livrable avec compresseur ou prête à être branchée sur une source d'air comprimé.

Sur demande, la table JOLLY peut être équipée de:

- un électro-aspirateur avec commande à pédale;
- un groupe pistolet air/vapeur pour l'avoiration spéciales.

SPOTTING TABLE JOLLY

Cold spotting system complete with a stainless steel board and sleeves spotting arm, garment holder frame cloth material cover, cooling coil, air filter, two spotting guns with tank for liquid spotting agents and one drying air gun.

The two spotting guns with independent fluid circuit and contemporary action, dispose a water solution for the treatment of fine stains (spots) and a solvent solution for the treatment of non water soluble stains (spots).

The function of the air gun which is supplied with flat nozzle, accelerates the drying of the treated stains without the creation of holes, especially on very delicate fabrics.

JOLLY is available in two versions, with built-in two cylinder compressors or to be connected to compressed air.

By request JOLLY can be supplied with:

- electric vacuum unit foot starter;
- steam air gun assembly for special operation.

MESA DESMANCHADORA JOLLY

Mesa de desmanchado en frío completa con plato y brazo desmanchado para mangas, los dos en acero inoxidable, con bastidor soporte para colgar prendas, espiral de refrigeración, filtro de aire, dos pistolas desmanchadoras y pistola de secado.

Las dos pistolas desmanchadoras con circuitos independientes, permiten tener al mismo tiempo una solución a base de agua para el tratamiento de las manchas solubles en agua y una solución a base de productos químicos para el tratamiento de las manchas de grasa.

La pistola de secado, permite secar en poco tiempo las prendas más delicadas sin dejar cerco;

Se puede disponer de la mesa JOLLY en dos versiones, con compresor bicilindrico incorporado o para conectar a fuente de aire central.

Sobre pedido la mesa JOLLY puede ser equipada con:

- aspirador con pedal para mando aspiración
- grupo pistola desmanchadora vapor-aire para trabajos especiales.

Per esigenze costruttive i dati citati non sono impegnativi. For manufacturing necessities the above - mentioned specification are not binding.

DATI TECNICI	DONNEES TECHNIQUES	TECHNICAL SPECIFICATION	TECHNISCHE DATEN	DATOS TECNICOS	JOLLY
Alimentazione elettrica	Courant	Required power	Elektrischer Anschluß	Alimentación eléctrica	220V / 380V / 103 / 50 HZ
Motore compressore	Moteur compresseur	Compressor motor	Kompressormotor	Motor compresor	1,5 kW
Pressione esercizio aria	Pression de travail air	Air working pressure	Betriebsluftdruck	Presion de trabajo aire	10 + 12 bar
Consumo aria	Consommation air	Air consumption	Luftverbrauch	Consumo de aire	220 NI/min.
Motore aspiratore	Moteur vacuum	Vacuum motor	Absaugungsmotor	Motor aspirador	0,25 kW
Alimentazione vapore	Arrivée vapeur	Steam inlet	Dampfschluß	Alimentación de vapor	3/8"
Ritorno condensa	Retour	Return outlet	Kondensrücklauf	Retorno de condensados	1/2"
Pressione esercizio vapore	Pression de travail vapeur	Steam working pressure	Betriebsdampfdruck	Presion de trabajo vapor	4 + 6 bar
Consumo vapore	Consommation vapeur	Steam consumption	Dampfverbrauch	Consumo de vapor	2 + 3 Kg./h
Dimensione tavolo	Dimensions table	Board dimensions	Tischmessungen	Dimensiones mesa	750 x 270 x 160 mm
Dimensioni braccio	Dimensions bras	Arm dimensions	Armabmessungen	Dimensiones brazo	400 x 100 x 65 mm
Ingombro	Encombrement	Encumbrance	Maschineabmessungen	Medidas	1500 x 780 x 910 mm
Peso netto (senza compr.)	Poids net (sans compr.)	Net weight (without compr.)	Nettogewicht (ohne Kompr.)	Peso neto (sin compr.)	65 Kg.
Peso lordo con gabbia	Poids brut (claire voie)	Gross weight (crate)	Bruttogewicht-Verschlag	Peso bruto (jaula)	95 Kg.
Peso lordo con cassa	Poids brut (caisse)	Gross weight (box)	Bruttogewicht (Kiste)	Peso bruto (caja)	135 Kg.
Dimensioni imballo	Dimensions emballage	Overall dimensions	Verpackungabmessungen	Dimensiones de embalaje	1440 x 630 x 1020 mm
Volume	Volume	Volume	Volumen	Volumen de embalaje	0,92 m ³

*ALTRA VOLTAGGI A RICHIESTA

*AUTRES VOLTAGES SUR DEMANDE

*OTHER VOLTAGES BY REQUEST

*ANDERE GRADENSCHTZE STROMSPANNUNGEN

*OTROS VOLTAGES BAJO DEMANDA

PONY

VIA G. DI VITTORIO, 8 - 20065 INZAGO (MI) - ITALY
TEL. 02 9549901 - FAX 02 9547557

• INTERNET: www.ponyitaly.com
• e-mail: pony@ponyitaly.com